

Porównanie tłumaczeń Jana 6:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ten jest — chleb — z — nieba schodzący, aby — z Niego zjadłby i nie umarł.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ten jest chleb z nieba zstępujący aby ktoś z Niego zjadłby i nie umarłby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to jest chleb, który zstępuje z nieba, aby każdy, kto z Niego spożyje – nie umarł.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ten jest chleb z nieba schodzący. aby ktokolwiek z niego zje i nie umarł.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ten jest chleb z nieba zstępujący aby ktoś z Niego zjadłby i nie umarłby
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten chleb zstępuje z nieba, aby nikt, kto z Niego spożyje — nie umarł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To jest ten chleb, który zstępuje z nieba, aby ten, kto go je, nie umarł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten jest on chleb, który z nieba zstępuje; jeźliby go kto jadł, nie umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten jest chleb z nieba zstępujący, aby jeźliby go kto pożywał, nie umarł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To jest chleb, który z nieba zstępuje: Kto go je, nie umrze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tu natomiast jest chleb, który zstępuje z nieba, aby nie umarł ten, kto go spożywa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To jest chleb, który zstępuje z nieba, aby ten, kto z niego spożyje, nie umarł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To jest natomiast chleb, który zstępuje z nieba, aby każdy, kto go spożyje, nie zaznał śmierci.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	tutaj jest chleb, który z nieba zstępuje, aby nikt, kto z niego spożywa, nie umarł.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tu oto jest chleb pochodzący z nieba. Kto go będzie jadł, nie umrze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja jestem chlebem żywym, który zstąpił z nieba. Kto spożywa ten chleb, żyć będzie na wieki. A chlebem, który Ja dam, jest

			moje ciało za życie świata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це ж є хліб, що сходить з неба, аби хто його споживе, - не вмер.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten właśnie jakościowo jest ten chleb, ten z wiadomego nieba obecnie zstępujący, aby ktoś z niego zjadłby i nie odumarłby.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po to jest chleb, co zstępuje z niebios, aby ktokolwiek z niego zje, także nie umarł.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale chleb życia, który zstępuje z nieba, jest taki, że ten, kto go spożywa, nie umiera.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To jest chleb, który zstępuje z nieba, aby każdy mógł z niego jeść i nie umrzeć.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Natomiast każdy, kto je ten chleb z nieba, nie umrze.